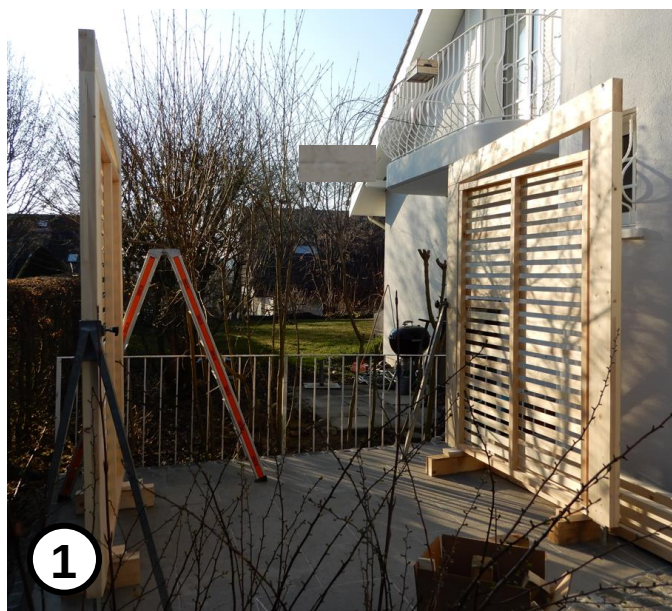


Montageanleitung Chalet

Notice de montage Chalet





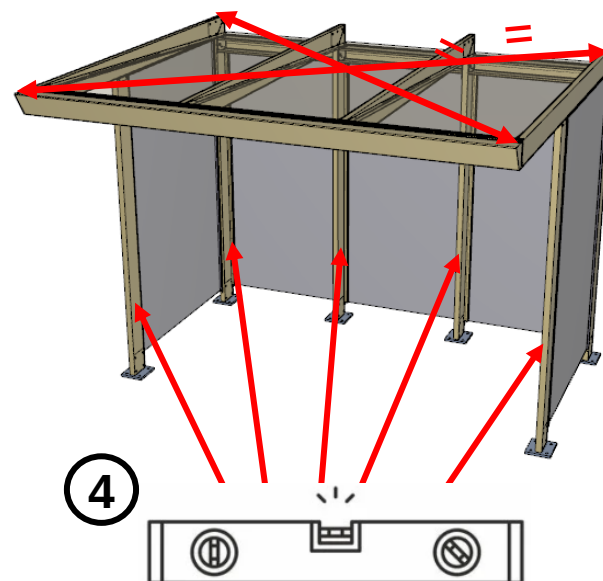
- 1 Montage von links nach rechts:** platzieren Sie die ersten beiden Tragjoche provisorisch an die ungefähre Position des definitiven Standorts. ! Das erste Tragjoch verfügt aussen über keine Anschlussprofile/Elementverbindungen für die Dachpfetten, bei der Ausführung "Einzelelement" hat auch das zweite Tragjoch aussen keine Anschlussprofile. Bei der Ausführung "Start-, Anschluss- oder Endelement" verfügen die mittleren Tragjoche beidseitig über Anschlussprofile für die Dachpfetten!

Montage de gauche à droite: placez provisoirement les deux premières travées à l'emplacement approximatif de l'emplacement définitif. ! Le premier joug porteur ne dispose pas de profilés de raccordement extérieurs pour les pannes de toit, dans le cas de la version "élément unique", le deuxième joug porteur ne dispose pas non plus de profilés de raccordement extérieurs. Pour la version "élément de départ, de raccordement ou d'extrémité", les traverses porteuses centrales disposent des deux côtés de profilés de raccordement pour les pannes de toit!

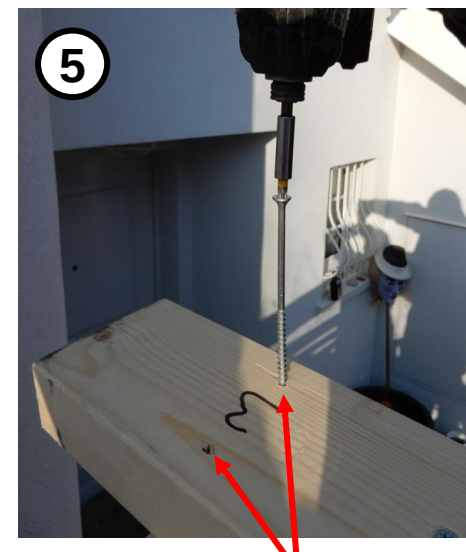
- 2** Führen Sie die Dachpfette an die hintere Elementverbindung und stülpen Sie die Elementverbindungen der Dachpfette gleichmässig über diese der Tragjoche.
Tipp: Das Einfetten der Anschlussprofile erleichtert die Montage wesentlich!

Introduisez la panne de toit dans l'assemblage d'éléments arrière et enfitez uniformément les assemblages d'éléments de la panne de toit sur ceux des traverses porteuses.

Conseil : Graisser les profilés de raccordement des profilés de raccordement facilite considérablement le montage!

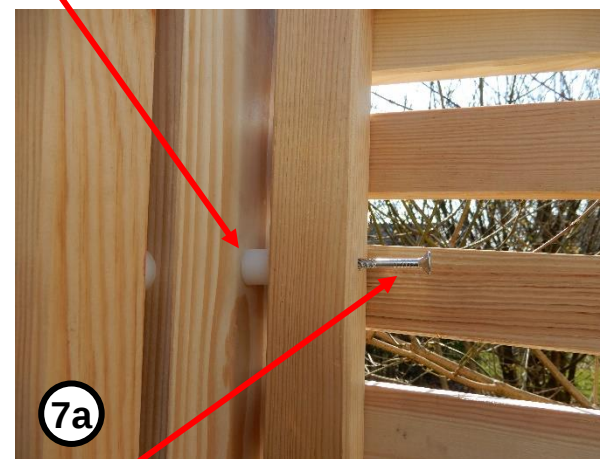


- 3** Führen Sie die weitere(n) Dachpfetten an die Elementverbindungen und stülpen Sie die Elementverbindungen der Dachpfette gleichmässig über diese der Tragjoche (Ausführung mit 250 cm Dachtiefe = 3 Dachpfetten / Ausführung mit 200 cm Dachtiefe = 2 Dachpfetten).
- Placez la ou les autres pannes de toit sur les raccords d'éléments et enfitez les raccords d'éléments de la panne de toit uniformément sur ceux des traverses porteuses (version avec une profondeur de toit de 250 cm = 3 pannes de toit / version avec une profondeur de toit de 200 cm = 2 pannes de toit).*
- 4** Stellen Sie sicher, dass sich die Konstruktion genau in der Waage und Diagonale befindet. Prüfen Sie mit einer Richtschnur, dass auch der weitere Verlauf des Unterstands auf die vorgesehene Position ausgerichtet ist, falls es sich um einen mehrteiligen Unterstand handelt.
- Assurez-vous que la construction se trouve exactement à l'horizontale et en diagonale. Vérifier à l'aide d'un cordeau que la suite de l'abri est également alignée sur la position prévue, s'il s'agit d'un abri en plusieurs parties.*
- Verschrauben Sie die Dachpfetten mit der Tragekonstruktion bei jeder Auflage mit je 2 Stk. Holzschrauben 6x140 mm.
- 5** *Visser les pannes de toit à la structure porteuse à chaque appui avec 2 pièces vis à bois 6x140 mm.*



Holzschrauben 6x140 mm
Vis à bois 6x140 mm





Holzschrauben 6x100 mm
Vis à bois 6x100 mm

- 6 Die Rückwand wird in den Elementrahmen mittig und auf der Rückseite bündig mit der Dachpfette eingesetzt und mit Kanthölzern auf die ungefähre Höhe unterlegt.

La paroi arrière est insérée dans le cadre de l'élément, au milieu et à l'arrière, au même niveau que la panne du toit, et est soutenue par des bois équarris à la hauteur approximative.

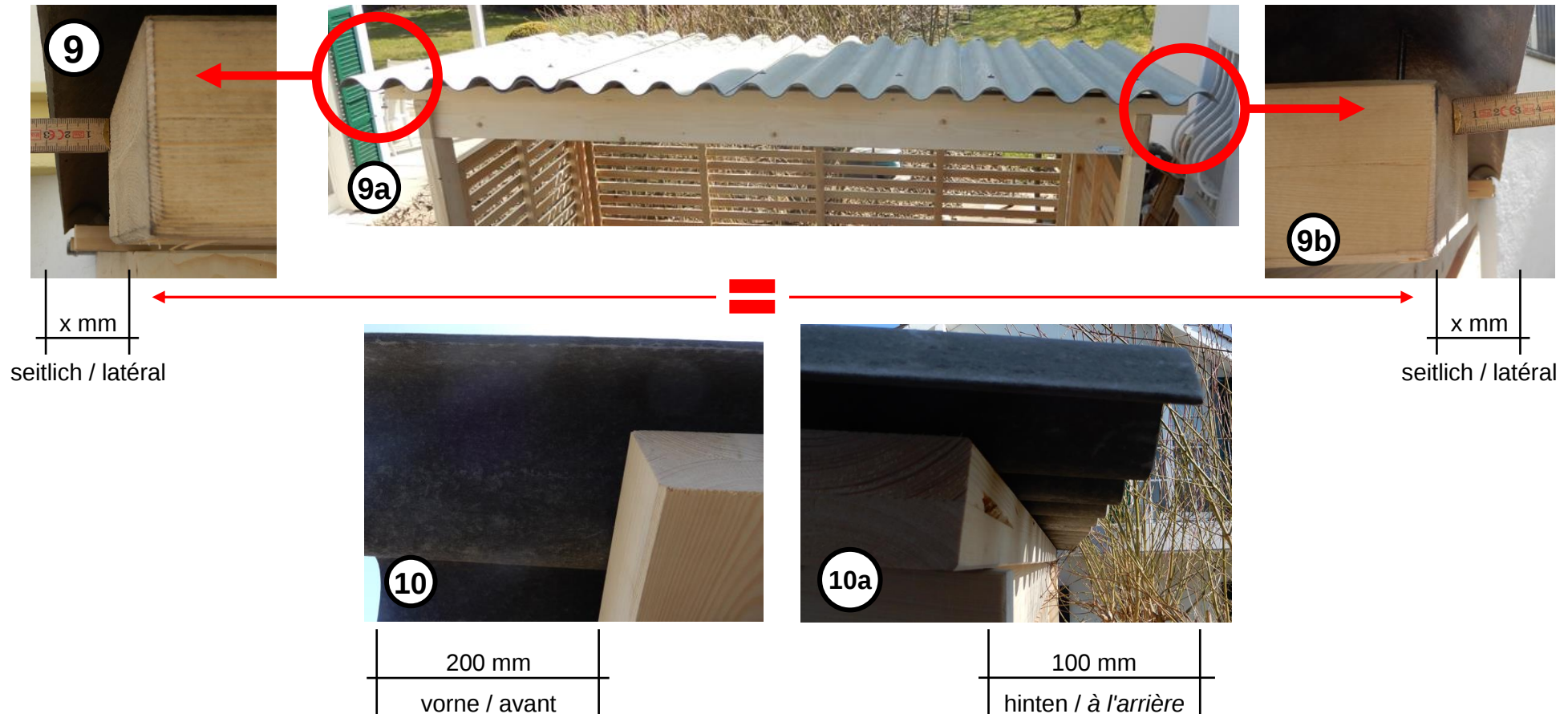
- 7 Setzen Sie die Kunststoff-Distanzhalter bei den vorgebohrten Schraubenlöchern zwischen Holzkonstruktion und Rückwand.

La paroi arrière est insérée dans le cadre de l'élément au milieu et à l'arrière, à fleur de la panne du toit, et fixée à l'aide de deux serre-joints. Utilisez en haut et sur les côtés, au niveau des trous de vis, les entretoises en plastique entre le cadre et la paroi arrière.

- 8 Verschrauben Sie die Rückwand seitlich mit der Tragekonstruktion und oben mit der Dachpfette mit Holzschrauben 6x100 mm.

Vissez la paroi arrière latéralement à la structure porteuse et en haut à la panne sablière avec des vis à bois 6x100 mm.



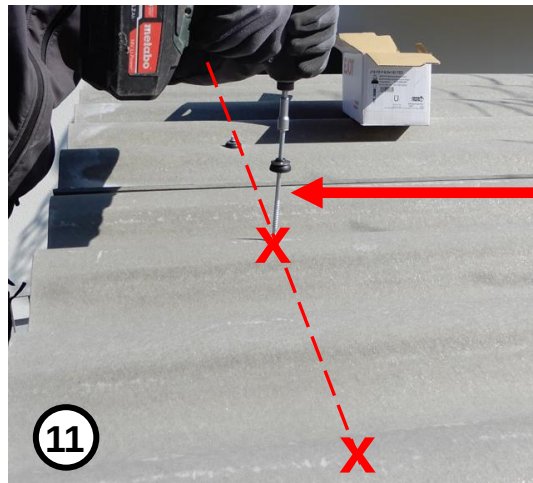


- ⑨ Nun kann mit der Dacheindeckung begonnen werden. Zuerst werden die Eternit-Dachplatten auf den Pfetten gleichmässig verteilt. Bedachungen aus Stahl-Profilblech und Polycarbonat werden seitlich ohne Überstand und somit mit den Dachpfetten aussen bündig verteilt.

La couverture du toit peut maintenant commencer. Tout d'abord, les plaques de toit en eternit sont réparties uniformément sur les pannes. Les couvertures en tôle d'acier profilée et en polycarbonate sont réparties latéralement sans débordement et donc au même niveau que les pannes de toit à l'extérieur.

- ⑩ Vorne beträgt die Distanz Pfette bis aussen Dachplatten 200 mm, auf der Rückseite des Unterstandes 100 mm.

A l'avant, la distance entre la panne et l'extérieur des panneaux de toit est de 200 mm, à l'arrière de l'abri de 100 mm.



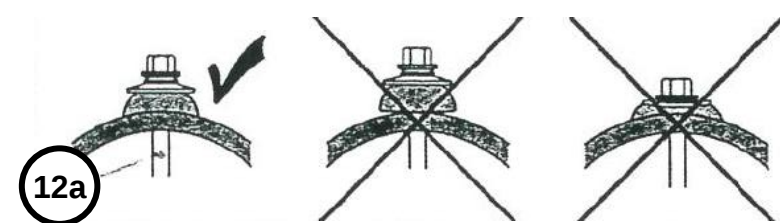
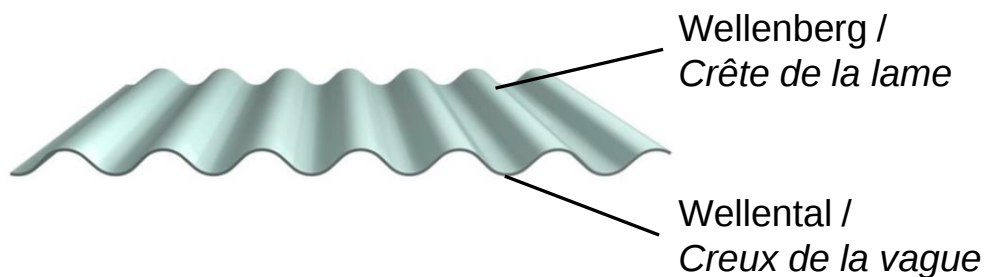
11



Schraube für Eternit / Polycarbonat
Vis pour Eternit / polycarbonate



12



12a

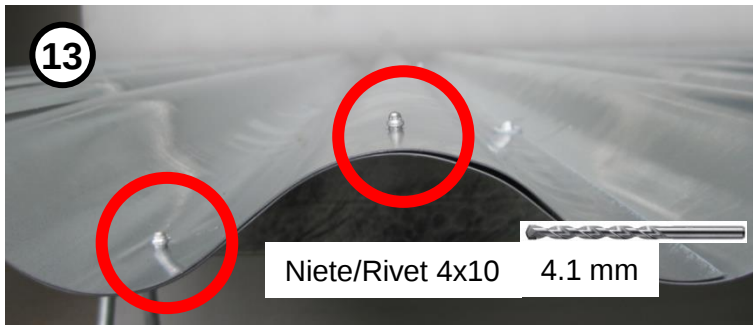
- 11** Markieren Sie die für die Befestigung der Dachplatten vorgesehenen Stellen mittig jeder Dachpfette. Bei Dachblechen werden die Schrauben im Wellental, bei Eternit und Polycarbonat werden diese auf dem Wellenberg befestigt! Verwenden Sie mindestens in/auf jedem 3. Wellental/-berg eine Schraube.

Marquez les emplacements prévus pour la fixation des panneaux de toiture au centre de chaque panne de toit.

Aux tôles en plaques de métal, il faut visser dans la creux de la vague! A l'utilisation des plaques d'Eternit (fibrociment) ou des plaques ondulées en polycarbonate, il faut visser sur la crête de la lame! Attachez les au moins tous les troisième creux de la vague/crête de la lame avec des vis autoperceuses.

- 12** Verschrauben Sie die Platten, ohne zu grossen Druck auf die Gummidichtungen auszuüben, wie in Abbildung 12/12a angezeigt.

Vissez les plaques sans exercer de pression excessive sur les joints en caoutchouc, comme indiqué sur la figure 12/12a.



Schraube für Blech / vis pour tôles



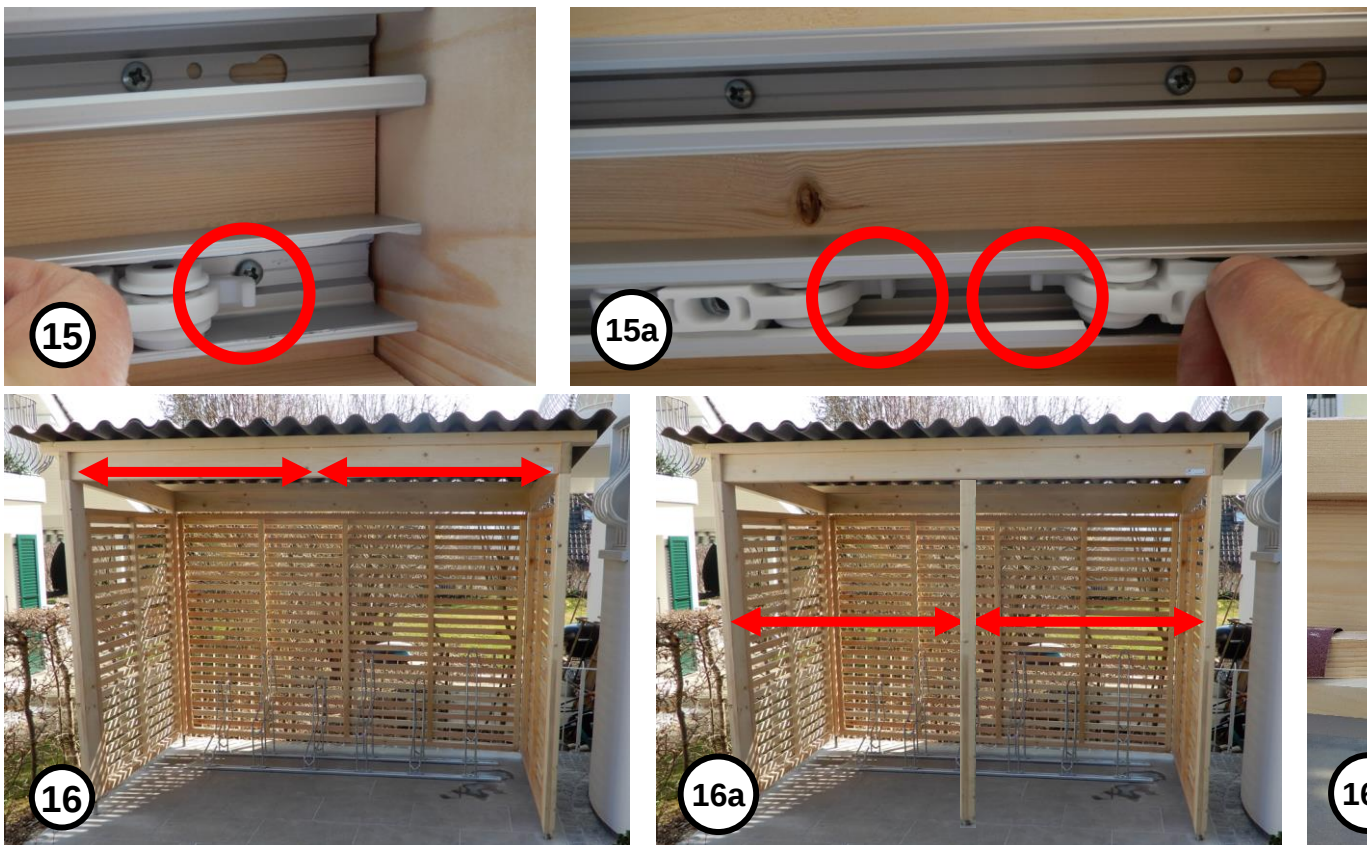
- 13** Beim Einsatz von Dachblechen werden diese bei den Überlappungen zusätzlich vernietet, damit die Bleche sauber ineinander greifen.
Entfernen Sie in jedem Fall die Bohrspäne damit kein Rostbildung entsteht!

A l'utilisation des tôles en plaques de métal, aux recouvrements on mets des rivets pour que les tôles sont bien reposer.

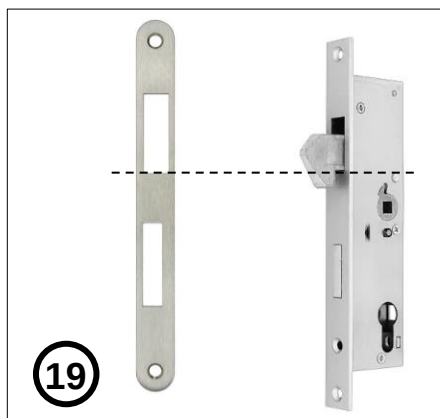
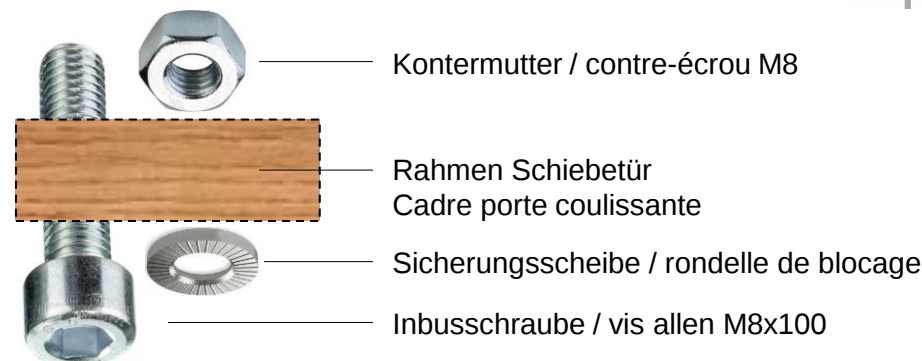
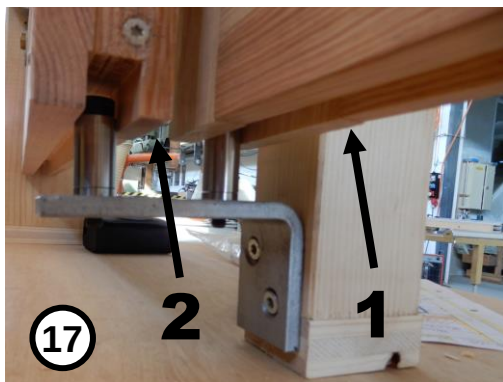
Il est important de bien éliminer les déchets, produit du perceur, pour prévenir la rouille!

- 14** Bohren Sie die Befestigungslöcher durch die Bodenplatten in die Fundamente ($\varnothing$ 10 mm) und fixieren den Unterstand mittels Schlaganker-, oder Betonschrauben **M10x100 mm** (bauseits/nicht in der Lieferung enthalten).

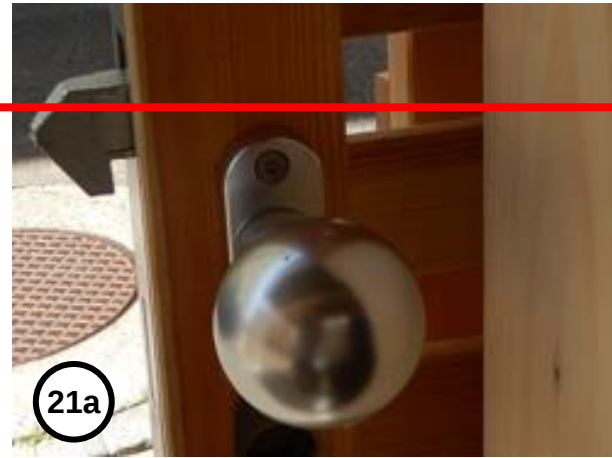
*Percez les trous de fixation à travers les plaques de sol dans les fondations ($\varnothing$ 10 mm) et fixez l'abri à l'aide de de ancrages à percussion ou de vis à béton **M10x100 mm** (à fournir par le client/non incluses dans la livraison).*



- 15** Führen Sie je 2 Laufwagen für die Schiebetüre in die Laufschielen ein. Die Nocken an den Laufwagen sind dabei gegeneinander gerichtet.
Insérez deux chariots pour chaque porte coulissante dans les rails. Les cames des chariots sont orientées l'une vers l'autre.
- 16** Messen Sie die exakte Mitte des Unterstand aus und zeichnen Sie diese auf der Innenseite an der Dachpfette an. Nun wird der Mittelpfosten, mit den nach aussen gerichteten Führungsrollen exakt in's Blei gesetzt und innen mittels zwei Holzschrauben 6x140 mm an die Dachpfette befestigt.
Mesurez le centre exact de l'abri et tracez-le à l'intérieur sur la panne du toit. Maintenant, placez le poteau central avec les galets de guidage dirigés vers l'extérieur exactement dans le plomb et fixez-le à l'intérieur à la panne du toit au moyen de deux vis à bois 6x140 mm.



- 17** Führen zuerst die innere Schiebetüre mit der Nute an der Unterseite über die innere Führungsrolle ein und schieben Sie die Türe an die ungefähre Endposition.
Introduisez d'abord la porte coulissante intérieure avec la rainure sur la face inférieure sur le rouleau de guidage intérieur et poussez la porte jusqu'à la position finale approximative.
- 18** Schieben Sie Laufwagen zu den Bohrungen am Schiebetürrahmen und schrauben Sie die Türe an die Laufwagen.
Poussez les chariots vers les trous du cadre de la porte coulissante et vissez la porte sur le chariot.
- 19** Schrauben Sie die Türe soweit in die Laufwagen, bis die Hakenfalle ideal in das Schliessblech einschieben kann und sich darin verschliesst.
Vissez la porte dans les chariots jusqu'à ce que le pêne à crochet puisse s'insérer idéalement dans la gâche et s'y verrouiller.
- 20** Wenn die Türe justiert ist und sich im Blei befindet, können die beiden Kontermuttern bis zum Laufwagen hin angezogen werden.
Lorsque la porte est ajustée et se trouve dans le plomb, les deux contre-écrous peuvent être serrés jusqu'au chariot.



ca. 50 mm
env. 50 mm



Holzschrauben 5x30 mm
Vis à bois 5x30 mm

- 21** Nachdem Sie auch die äussere Türe analog Anweisung Punkt 18-21 montiert haben, schliessen Sie diese und schieben die innere Türe bis der Türgriff (oder Türknäuf) ca. 50 mm vor dem Mittelpfosten positioniert ist.
- Après avoir monté la porte extérieure selon les instructions des points 18-21, fermez-la et faites glisser la porte intérieure jusqu'à ce que la poignée (ou le bouton de porte) soit positionnée à environ 50 mm du montant central.*
- 22** Halten Sie diese Position der Schiebetüre und schrauben Sie den Pufferwinkel innen am oberen Türrahmen der äusseren Schiebetür mit zwei Holzschrauben 5x30 mm an.
- Maintenez cette position de la porte coulissante et vissez l'équerre de butoir à l'intérieur sur le cadre supérieur de la porte coulissante extérieure avec deux vis à bois 5x30 mm.*



- ②③ Prüfen Sie mit der Wasserwaage nochmals die Position des Mittelpostens und richten diesen exakt aus.
Vérifiez encore une fois la position du poteau central à l'aide du niveau à bulle et alignez-le exactement.
- ②④ Bohren Sie die Befestigungslöcher durch die Bodenplatten in die Fundamente (Ø 10 mm) und fixieren den Mittelposten mittels Schlaganker-, oder Betonschrauben **M10x100 mm** (bauseits/nicht in der Lieferung enthalten).

*Percez les trous de fixation à travers les plaques de sol dans les fondations (Ø 10 mm) et fixez l'abri à l'aide de de ancrages à percussion ou de vis à béton **M10x100 mm** (à fournir par le client/non incluses dans la livraison).*



- 25 Abschliessend ziehen Sie die Kontermuttern der Nivellierfüsse mit einem Gabelschlüssel 30 mm oder Rollgabelschlüssel fest an, damit die Überdachung die notwendige Stabilität erhält.

Die Kontermuttern schliessen in der Endstellung fest an das Gewindestück der Fussplatten an.

Enfin, serrez fermement les contre-écrous des pieds de nivellement à l'aide d'une clé plate de 30 mm ou d'une clé à molette afin d'assurer la stabilité nécessaire de l'abri.

En position finale, les contre-écrous se raccordent fermement à la pièce filetée des plaques de pied.